

Bartolomeo Eustache, *Libellus de dentibus* : mode d'emploi de l'interface

Sommaire

Bartolomeo Eustache, <i>Libellus de dentibus</i> : mode d'emploi de l'interface.....	1
La page d'accueil	1
La circulation dans l'œuvre.....	1
Choisir une partie de l'œuvre	1
Changer de page	2
Changer de version du texte	2
Subdiviser l'écran.....	3
Circuler dans le texte quand l'écran est subdivisé	6
Citer une page du site	8

La page d'accueil

L'icône  conduit à l'introduction. Cette introduction est un fichier PDF, aisément imprimable. Il s'ouvre dans une autre fenêtre du navigateur ou il est simplement téléchargé, en fonction du paramétrage du navigateur.

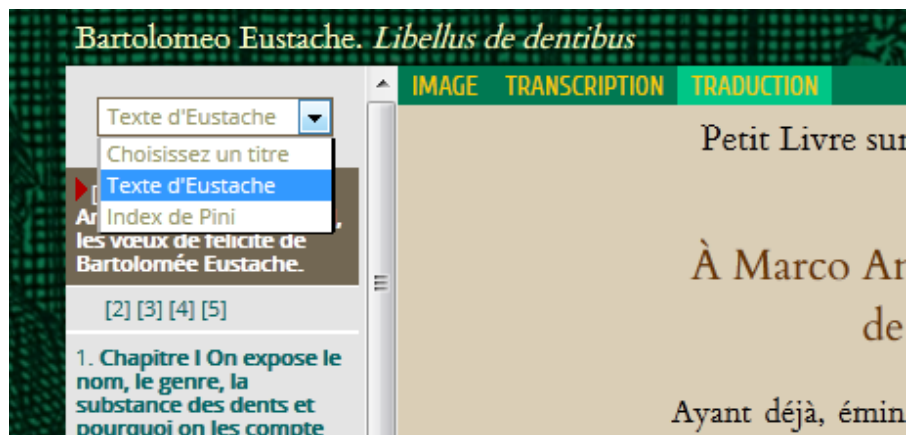
L'icône  affiche la notice bibliographique de l'œuvre.

Cliquer sur le titre d'une partie de l'œuvre conduit à la traduction française.

La circulation dans l'œuvre

Choisir une partie de l'œuvre

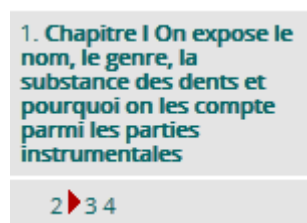
La liste qui se trouve en haut du menu de gauche permet de choisir la partie d'œuvre que l'on veut consulter :



Changer de page



Le petit triangle rouge dans le menu de gauche indique la page courante. Cliquer sur le numéro d'une autre page pour changer de page :



Changer de version du texte

Le menu au-dessus du texte permet d'afficher la traduction (cliquer sur TRADUCTION), d'afficher la transcription (cliquer sur TRANSCRIPTION), d'afficher l'image du texte (cliquer sur IMAGE) de la page courante.



On notera que le menu de gauche s'adapte à la version qui est affichée : menu en français pour la traduction, en latin pour la transcription et l'image du texte.

Subdiviser l'écran

Les icônes que voici :  permettent de subdiviser horizontalement l'écran, ou de revenir à l'écran non subdivisé.

Lorsque vous cliquez sur l'icône de subdivision  :

- si vous êtes dans la traduction, vous affichez en bas l'image du texte original :



- si vous êtes sur l'image du texte, vous affichez la traduction :



- si vous êtes sur la transcription, vous affichez la traduction :

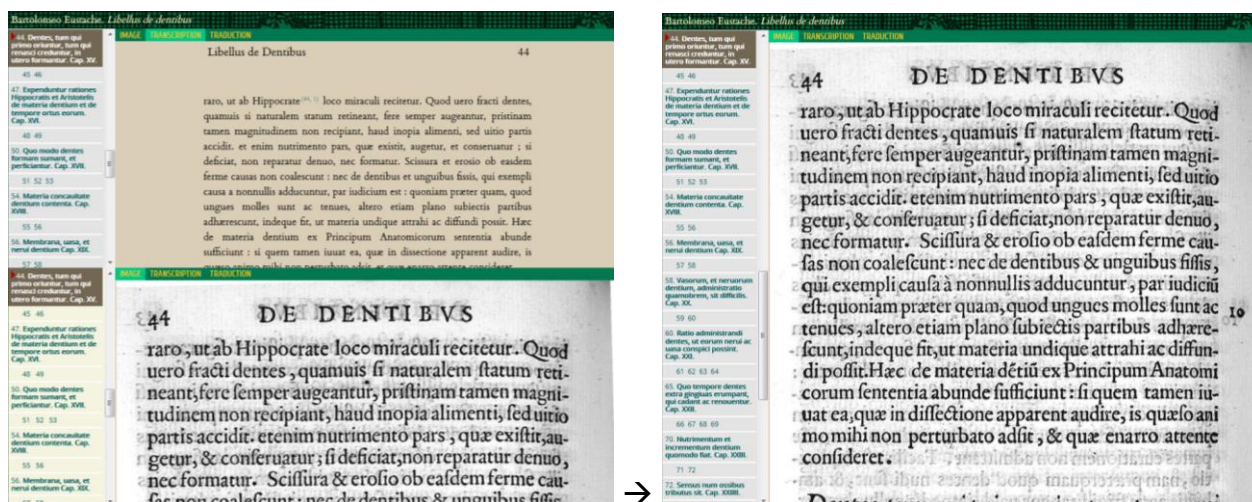


- Pour obtenir une autre combinaison (par exemple transcription et image), vous devez utiliser les boutons correspondants dans la barre de la fenêtre dont vous voulez changer le contenu (cliquer sur IMAGE pour afficher l'image dans le cadre où vous souhaitez la voir.)



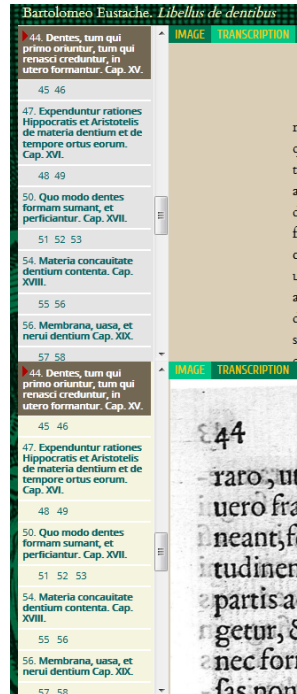
Lorsque vous cliquez sur l'icône qui supprime la subdivision , vous affichez dans la totalité de la fenêtre le contenu du cadre correspondant à cette icône.

Par exemple, dans la configuration ci-dessous, si vous cliquez sur l'icône  dans le cadre du bas, vous afficherez l'image en entier :



Circuler dans le texte quand l'écran est subdivisé

Chaque partie de l'écran est dotée d'un menu de gauche qui lui est propre :



Cela signifie que vous pouvez afficher n'importe quelle combinaison de pages dans les deux cadres. Vous pouvez ainsi mettre en regard une page de l'index de Pini et la page du texte d'Eustache à laquelle il est fait référence :

Bartolomeo Eustache. *Libellus de dentibus*

[8]. I

[9]

[9]. L

[9]. M

[10]

[10]. N

[11]

[11]. O

[12]

[12]. P

[12]. R

[12]. S

[13]

[13]. T

[13]. V

[13]. Z

72. Chapitre XXIII Les os ont-ils reçu la faculté de sentir ?

73 74 75 76

76. Chapitre XXV Si la faculté de sentir se trouve dans les dents et à quelle partie de celles-ci on doit l'attribuer ?

77 78 79

80. Chapitre XXVI Comment la substance des dents participe de la faculté de sentir, et si elle est affectée de façon égale par toutes les qualités de contacts ?

81 82 83

83. Chapitre XXVII De l'intérêt des dents en rapport avec leur fonction

84 85 86 87 88

88. Chapitre XXVIII De

IMAGE TRANSCRIPTION TRADUCTION

- Des vaisseaux sont insérés dans les dents. 70.6.
- Si des vaisseaux pénètrent le creux des dents. 56.23.
- La faculté de sentir des vaisseaux. 73.4.
- Quels os ont des veines. 47.14, 27.
- Les nerfs et la sensation de l'orifice de l'estomac. 78.30 & 79.4.
- Reproches faits à Vésale à propos de la distribution des nerfs et des vaisseaux dans les dents. 58.17 & 59.11.
- Le lien des dents. 62.30.
- Les ongles des animaux féroces et des animaux domestiques. Voir les différents types de dents chez les animaux.
- L'usage commun se trouve en toutes choses mais il n'est pas toujours essentiel. 84.25.
- L'utilité des dents. Voir utilité des dents.

Z

Les méduses ont une faculté de sentir sans nerfs. 74.10.

Adresse permanente de cette page
www.biusante.parisdescartes.fr/eustache/p?e=1&p1=99013&a1=f&v1=05548x02&c1=19

IMAGE TRANSCRIPTION TRADUCTION

Petit Livre sur les dents 74

que la membrane du périoste communique une vague sensation aux os auxquels elle adhère. Parce qu'il attribue aux seules dents le pouvoir de sentir, il ne s'ensuit pas que Galien dénie aux autres os une vague sensation et les fasse entièrement dépourvus de toute sensibilité^(74, 80). Non seulement il ne contredit pas l'avis de ceux qui attribuent aux os une sorte de vague sensation, mais encore semble y souscrire quand il confirme, avec Hippocrate^(74, 80), que les os de la jambe sont affectés par la douleur.

Et certes, si l'on trouve une faculté de sentir, sans présence de nerfs, chez les éponges et les méduses que les Grecs appellent zoophytes, rien n'empêche que cette faculté ait été accordée à certaines parcelles d'êtres vivants, je ne dis pas sans nerfs, mais sans répartition, ni insertion de nerfs à intervalles précis.

Le feuilletage des deux cadres n'est pas synchronisé. Si vous voulez feuilleter en gardant par exemple la traduction en haut et l'image de la page en bas, il vous faudra « tourner la page » successivement dans les deux cadres.

Citer une page du site

Pour citer une page du site ou pour pointer vers elle, il est **indispensable** d'utiliser le lien qui se trouve en bas de chacune des pages, sous le nom « Adresse permanente de ce cadre ». **Ne pas utiliser l'adresse qui s'affiche dans la barre d'adresse du navigateur :**



Noter qu'il n'est pas possible pour le moment de pointer vers une combinaison de cadres.

L'adresse de l'introduction figure également en pied de page :

8 / 22 57,7% Rechercher

8 Introduction



Figure 1. Page de titre de l'édition de 1728. Cote BIU Santé: 263

octobre 2015

Bartolomeo Eustache, *Libellus de dentibus* 9

Importance scientifique du *Libellus de dentibus*

Tous s'accordent pour dire, qu'en plus de ses qualités intellectuelles, une remarquable perspicacité et une grande rigueur, Eustache devait à la fois jouir d'une vision exceptionnelle et d'une grande habileté manuelle ; celles-ci lui ont permis de distinguer la subtilité de structures particulièrement fines comme le paquet vasculo-nerveux de la pulpe dentaire. Marcello Malpighi (1628-1694) confiait à Giovanni Maria Lancisi que « si Eustache avait pu disposer d'un microscope, il n'aurait plus rien laissé à découvrir à la postérité ».

Bien évidemment, certaines notions théoriques de l'époque peuvent surprendre, elles n'ont pas pu être toutes reprises et démontrées par un seul homme du XVI^e siècle. Mais accordons à Eustache d'avoir « inventé » les dents, car personne avant lui n'avait eu la curiosité scientifique de se pencher sur d'aussi petites parties du corps pour en explorer les aspects constitués.

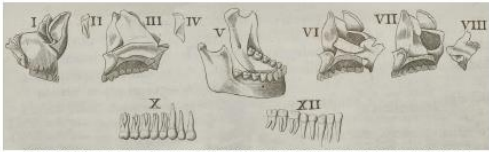


Figure 2. *Tabulae anatomicae*. Rome, 1728. Détail de la planche 47: présentation de la zone maxillo-faciale

Les avancées incontestables

Les 30 chapitres sont successivement consacrés à l'anatomie (I à XIII), l'embryologie (XIV à XVII), l'histologie avant la lettre (XVIII à XXI), la physiologie (XXII à XXVIII) et la pathologie des dents (XXIX à XXX). Le texte est suivi de 14 pages d'Index et de 45 pages d'annotations élaborées par Pietro Matteo Pini qui déclare « qu'il lui fut facile de les rassembler car son maître avait annoté tous les passages dans les marges ». Elles donnent essentiellement les références des ouvrages des auteurs cités dans le texte et même si ces notes comportent quelques approximations et surtout beaucoup de répétitions, elles constituent un document exceptionnel parmi les textes odontologiques.

Retenons au fur et à mesure des différents chapitres les grandes lignes des plus belles découvertes qui ne seront pour la plupart comprises ou démontrées que dans le dernier tiers du XVIII^e siècle. Dans un raccourci remarquable, Eustache reconnaît d'emblée les trois classes fondamentales des dysmorphoses dento-faciales ; anomalies dentaires, alvéolaires et maxillaires : « Toutes les dents sont droites et, si la nature n'a pas fait d'erreur, elles ne s'inclinent pas vers une autre partie. Cependant, l'expérience montre que cela arrive, quand la bouche est comme de travers ou que les dents elles-mêmes sont tordues, ou sortent d'un trou tortueux, ou que l'extrémité de l'une des

<http://www.biusante.parisdescartes.fr/eustache/pdf/intro.pdf>



"Bartolomeo Eustache (c. 1510-1574). *Libellus de dentibus* (1563) - Petit livre sur les dents", ainsi que les textes d'accompagnement, sont mis à disposition selon les termes de la [licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale 4.0 International](#).